

E20 - Pretend Family

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Blood Demon Art...

[00:03] ---

Exploding Blood!

[00:12] ---

The bond between Nezuko and me...

[00:15] ---

can't be...

[00:17] ---

severed by anyone!

[01:55] ---

EPISODE 20:

PRETEND FAMILY

[02:16] ---

Nezuko!

[02:18] ---

Nezuko!

[02:20] ---

I-I won!

[02:23] ---

I won!

[02:26] ---

My father saved me!

[02:29] ---

I'm not sure why I was able
to unleash that attack

[02:32] ---

with the kagura that's been
in our family for generations.

[02:34] ---

But that was what saved me!

[02:38] ---

I was able to beat him!

[02:44] ---

Huh?

[02:46] ---

I can't see Nezuko!

[02:48] ---

Is it because I took
way too many breaths?

[02:55] ---

This ringing in my ears is brutal!

[02:57] ---

My whole body is throbbing with pain!

[03:01] ---

I gotta...

[03:03] ---

heal up fast!

[03:07] ---

I'm still not done fighting!

[03:11] ---

I gotta go save Inosuke!

[03:14] ---

Right away!

[03:20] ---

The scent of blood just got stronger!

[03:23] ---

*Come to think of it,
it didn't give off the smell of ash.*

[03:28] ---

Don't tell me...

[03:33] ---

Even though I chopped off his head?

[03:37] ---

You thought you'd defeated me?

[03:39] ---

Poor kid.

[03:41] ---

Did your pathetic delusion
bring you joy?

[03:45] ---

I cut off my head myself
with my own threads...

[03:49] ---

before you could chop it off.

[03:53] ---

Enough.

[03:54] ---

I'll kill both you and your sister.

[03:57] ---

I haven't been this enraged in a long time.

[04:02] ---

Get up!

[04:03] ---

Get up right now!

[04:05] ---

Get your breathing under control!

[04:07] ---

Hurry!

[04:08] ---

Right now!

[04:10] ---

But I wonder why you're not burning up.

[04:14] ---

It was only me and my threads
that caught fire, right?

[04:16] ---

LOWER FIVE

[04:17] ---

I don't know if it's your sister's power,

[04:20] ---

but thanks for getting me super-annoyed.

[04:24] ---

Now I can carve you up with no regrets.

[04:29] ---

If you use the correct breathing technique,

[04:31] ---

*it makes no difference
how exhausted you are!*

[04:35] ---

Blood Demon Art...

[04:36] ---

Murderous Eye Basket!

[04:41] ---

Don't panic!

[04:42] ---

Don't let it disrupt your breathing!

[04:44] ---

Calm down...

[04:45] ---

if you can calm down!

[04:48] ---

I can't raise...

[04:49] ---

my arm!

[05:04] ---

Somebody's here.

[05:06] ---

Is it Zenitsu?

[05:10] ---

You did a good job holding out
until I got here.

[05:15] ---

Leave the rest to me.

[05:19] ---

You're like an endless stream...

[05:21] ---

of lowlives always getting in my way!

[05:25] ---

Blood Demon Art...

[05:31] ---

Cutting Thread Rotation!

[05:35] ---

Total Concentration...

[05:37] ---

Water Breathing...

[05:39] ---

Eleventh Form...

[05:43] ---

Dead Calm.

[05:45] ---

Eleventh Form?

[05:47] ---

Who cares about your Eleventh Form?

[05:52] ---

What?

[05:56] ---

What's going on? What did he do?

[05:59] ---

The instant I got up in his face,

[06:01] ---

the threads scattered.

[06:04] ---

Not one of them reached him?

[06:07] ---

The toughest threads of all got slashed?

[06:11] ---

That's impossible!

[06:13] ---

One more time!

[06:24] ---

I messed up!

[06:26] ---

I messed up!

[06:28] ---

And I was the only one

who never messed up until now

[06:32] ---

in this "Pretend Family" game!

[06:46] ---

We finally drove her into a corner!

[06:49] ---

Hey, look at that.

[06:59] ---

A demon?

[07:00] ---

It's just a kid.

[07:02] ---

But even if it looks like a kid,
it's still a demon!

[07:06] ---

If we let it go, it'll devour humans!

[07:09] ---

Hey...

[07:11] ---

Hey...

[07:12] ---

You want me save you?

[07:16] ---

In return,

[07:17] ---

will you do what I ask?

[07:20] ---

I'll do anything!

[07:21] ---

I'll do whatever you want,
so please save me!

[07:24] ---

Then, become a part of my family.

[07:27] ---

I will! I'll do it!

[07:29] ---

What are they talking about?

[07:32] ---

All right, it's over for you!

[08:11] ---

Welcome.

[08:13] ---

Starting today,

[08:15] ---

you're part of my family, too.

[08:19] ---

DEMON SLAYER:

KIMETSU NO YAIBA

[08:23] ---

DEMON SLAYER:
KIMETSU NO YAIBA

[08:42] ---

Drink this.

[08:43] ---

Our family's power belongs to Rui.

[08:48] ---

Since we were all weak demons,
Rui shared his power with us.

[08:54] ---

Because Rui is one of that person's favorites,

[08:56] ---

he gets special permission
to do this kind of thing.

[09:11] ---

Do you feel it?

[09:13] ---

You don't have to fear
those demon hunters anymore.

[09:18] ---

Now then,

[09:19] ---

time for the finishing touches.

[09:39] ---

All right, you can look up now.

[09:46] ---

Congratulations.

[09:47] ---

You're truly part of the family now.

[10:22] ---

We're only playing house.

[10:24] ---

What?

[10:25] ---

We have no blood ties.

[10:27] ---

We're just a clan of assorted strangers.

[10:30] ---

I'm so sorry!

[10:32] ---

I'll do better, Rui!

[10:34] ---

I'll practice! Forgive me!

[10:37] ---

I'm so sorry I couldn't do it well!

[10:40] ---

It's just that I revert
by accident sometimes!

[10:52] ---

I don't want to hear
your excuses, Mother.

[10:58] ---

Play the role of mother like you should.

[11:01] ---

I know what I must do, Rui.

[11:06] ---

We were all so scared
of the demon hunters

[11:08] ---

and just wanted companions.

[11:12] ---

It's not like we wanted to take part
in this baffling "Pretend Family" game.

[11:18] ---

But those who fail to go along
with Rui's demands and orders

[11:22] ---

get carved up or have their
intellect taken from them

[11:25] ---

or get strung up,
exposed to the sunlight.

[11:28] ---

I've had enough of this.

[11:32] ---

I'm going to pretend
I never heard you say that—

[11:34] ---

I know you're not a fool.

[11:38] ---

Unlike all the others.

[11:41] ---

Let's run away together.

[11:46] ---

I wouldn't say this to anyone but you.

[11:49] ---

You're the one person
I truly think of as my younger sister.

[12:01] ---

Tomorrow, Rui is going to be summoned
by that person and descend the mountain.

[12:06] ---

That's our chance to escape.

[12:45] ---

How disappointing.

[13:10] ---

They were all fools,

[13:12] ---

but I'm not like them!

[13:13] ---

Even so, I messed up!

[13:19] ---

Rui!

[13:20] ---

Rui!

[13:22] ---

Mother's been killed!

[13:24] ---

And our elder brother, too!

[13:26] ---

What should we do?

[13:28] ---

The demon hunters aren't far behind.

[13:32] ---

Listen...

[13:33] ---

Sh-Shouldn't we make a run for it?

[13:39] ---

Don't...

[13:43] ---

You know, don't you?

[13:46] ---

I really hate it when your face reverts.

[13:54] ---

What are you looking at?

[13:56] ---

This isn't some show, you know.

[14:00] ---

I only got my face slashed,

[14:03] ---

so I got off easy!

[14:06] ---

A demon!

[14:11] ---

What the...

[14:14] ---

It's futile.

You'll never cut through them.

[14:17] ---

You see, my Ball of Yarn may feel soft,
[14:19] ---
but it's extremely hard.

[14:21] ---
Whaaa...

[14:23] ---
First, the solvent will melt
those clothes out of the way.

[14:28] ---
And then, it'll be your turn.

[14:30] ---
You'll be reduced to mush in no time,
and then I'll feed on you.

[14:35] ---
How amazing!

[14:37] ---
Do you release those threads
from the palms of your hands?

[14:41] ---
Good evening.

[14:43] ---
The moon is quite lovely tonight,
don't you think?

[15:00] ---
I can see you have no intention
of being my friend.

[15:04] ---
W-W-Wait!

[15:06] ---
I beg of you!

[15:08] ---
I'm being forced to do this!

[15:11] ---
If I defy him,
I'll be slashed to shreds!

[15:16] ---
Is that right?

[15:17] ---
That does sound tragic!

[15:19] ---
I'll spare you!

[15:21] ---
Let's be friends!

[15:23] ---
Y-You're going to spare me?

[15:25] ---
Yes!

[15:27] ---

But in order for us to be friends,

[15:29] ---

I must ask you a few questions.

[15:33] ---

Sweet young girl,

[15:35] ---

how many people have you killed?

[15:39] ---

Five.

[15:44] ---

But I was ordered to!

I had no choice!

[15:48] ---

There's no need to lie about it.

[15:51] ---

Because I already know.

[15:53] ---

That spell you cast to turn one of our men
into a cocoon was most impressive!

[15:53] ---

Help me!

[15:56] ---

Somebody!

[15:59] ---

You've devoured at least
eighty humans, haven't you?

[16:01] ---

No, of course

I haven't eaten that many.

[16:04] ---

I only killed those five.

[16:06] ---

But I came here

from the west, you know.

[16:10] ---

The west, my dear.

[16:13] ---

On the west side of the mountain,

[16:14] ---

I saw hordes of cocoons
hanging from the trees.

[16:18] ---

The human captives inside
had been liquefied.

[16:21] ---

All massacred.

[16:24] ---

In that spot alone, I counted
at least fourteen cocoons.

[16:29] ---

Fourteen humans.

[16:30] ---

All dead.

[16:32] ---

Oh, it's not that I'm angry.

[16:35] ---

I'm only trying
to confirm the accurate toll.

[16:39] ---

What good will it do you
to confirm that?

[16:42] ---

You'll receive the penalty
you deserve and be reborn!

[16:46] ---

Penalty?

[16:48] ---

That way, you and I
can become friends.

[16:51] ---

If you go unpunished
after having taken all those lives,

[16:55] ---

your victims will never get justice.

[16:58] ---

I could gouge out your eyeballs

[17:01] ---

or slash your stomach
to rip out your organs.

[17:04] ---

For every person you've killed,

[17:06] ---

I shall torture you.

[17:09] ---

And after you've suffered
through all of the pain and agony,

[17:13] ---

your sins will be forgiven.

[17:16] ---

Let's both give it our all!

[17:19] ---

Don't worry! Since you're a demon,
my dear, surely it won't kill you

[17:23] ---

and neither will there be
any after effects!

[17:25] ---

Who do you think you're kidding?

[17:28] ---

Die!

[17:29] ---

You damn witch!

[17:37] ---

I can see that we'll never be friends.

[17:42] ---

Oh, what a pity!

[18:21] ---

Insect Breathing Butterfly Dance...

[18:26] ---

Caprice.

[18:29] ---

My head...

[18:30] ---

hasn't been cut off!

[18:34] ---

That's the sword she's using?

[18:36] ---

I see.

[18:37] ---

*She's too tiny and has no arm strength,
so beheading is beyond her.*

[18:42] ---

That's someone I can defeat!

[19:03] ---

You mustn't think you're safe
just because you haven't been beheaded.

[19:08] ---

Because there are swordswomen
like me who use poison.

[19:17] ---

Demon Slayer Corps, Insect Hashira,

[19:19] ---

Shinobu Kocho.

[19:22] ---

I may be the only swordswoman among
the Hashiras unable to decapitate demons,

[19:27] ---

but as I've created a poison
lethal to demons, I'm also rather awesome.

[19:33] ---

Oh! Pardon me!

[19:35] ---

You're dead,
so you can't hear me, can you?

[19:38] ---

Careless of me!

[19:47] ---

Are you all right?

[19:49] ---

Just barely!

[19:51] ---

What happened to the demon?

[19:55] ---

Shouldn't you finish it off?

[19:58] ---

I killed her with wisteria poison.

[20:01] ---

She's already dead,
so if we leave her, she'll rot.

[20:05] ---

I'm a pharmaceuticals expert!

[20:09] ---

Your clothes did get dissolved,
but your body is more or less unscathed!

[20:13] ---

I'm so glad!

[20:18] ---

Now then,

[20:19] ---

as for the whereabouts of the demon
that forced this girl to do his bidding...

[20:25] ---

Did Tomioka beat me to it, then?

[20:29] ---

Nezuko...

[20:31] ---

Nezuko!

[20:35] ---

I'll kill them! I'll kill them!

[20:37] ---

I'll kill those siblings no matter what!

[20:41] ---

Siblings!

[20:46] ---

What is it that you want to do, Rui?

[20:49] ---

What do you mean by "family"?

[20:52] ---

I don't know.

[20:53] ---

*Because I have no memories
of when I was human.*

[20:58] ---

*Is that why you made us
pretend to be your family?*

[21:03] ---

*I thought that if I could feel
a family bond,*

[21:06] ---

my memories would come back.

[21:10] ---

The bond of a real family...

[21:19] ---

That's right.

[21:21] ---

I...

[21:25] ---

Nezuko!

[23:00] ---

PREVIEW

[23:00] ---

RUSTLE RUSTLE

[23:02] ---

That's amazing! To think you made
a poison that can kill demons!

[23:05] ---

I am a student
of the pharmaceutical sciences.

[23:07] ---

Being a Demon Slayer isn't just
about swinging a sword, you know.

[23:11] ---

I-I see.

[23:13] ---

And now, it's time for a Taisho secret!

[23:15] ---

I formulate my poison
inside my scabbard,

[23:18] ---

and no one knows how it's done
but myself and my swordsmith!

[23:22] ---

All right, I'm gonna shoot up
the ranks with a special sword, too!

[23:25] ---

First, you need to acquire the skill
not to get your uniform melted off!

[23:29] ---

Such a toxic way of putting it!

[23:31] ---

Next, Episode 21,
"Against Corps Rules."

[23:34] ---

It's always good to have high ambitions!
Let's give it our all!

[23:37] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:41:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee